

## ОБОГАЩЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПОЭМЫ А. С. ПУШКИНА «КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК»

Обогащение словарного запаса иностранных студентов – важнейшая задача курса преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Если студент-инофон не овладеет определенным количеством лексических единиц, то он не сможет ни выразить собственные мысли, ни понять речь других людей.

Огромную роль в работе по расширению словарного запаса студентов-иностранцев играет развитие самостоятельного интереса к овладению словом, к пополнению личного запаса лексических единиц. Это возможно при обращении к произведениям художественной литературы, которые знакомят иностранных студентов с миром человеческих чувств и взаимоотношений с точки зрения культуры и мировоззрения россиян.

Кавказская тема занимает важное место в русском искусстве XIX–XX века. Без знакомства обучаемых с произведениями данной тематики представление иностранных студентов об истории и культуре России будет неполными. Однако для чтения подобных текстов необходим определенный запас слов, владение которым облегчит понимание содержания. Эта проблема может быть решена путем составления **словаря произведения и разработки на его основе заданий и упражнений**, способствующих обогащению словарного запаса студентов-инофонов.

В качестве примера представим материалы, разработанные совместно с китайской магистранткой Чжан Сычунь на основе анализа поэмы А. С. Пушкина «Кавказский пленник» в 2017–2018 учебном году. При чтении пушкинского текста было выписано 75 лексических единиц, понимание которых может быть затруднено иностранными студентами. На основе этого перечня был составлен краткий **словарь произведения**, оформленный в виде таблицы. В первом столбике приведены слова (в алфавитном порядке), во втором – объясняется их лексическое значение (на основе «Толкового словаря русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой [1]), в третьем – указана часть произведения, где лексическая единица употреблена.

### Фрагмент словаря поэмы «Кавказский пленник»

СЛОВО	ЗНАЧЕНИЕ	ЧАСТЬ
А□ лчный	Жадный, корыстолюбивый.	Эпилог
Арка□ н	Длинная веревка для ловли животных с затягивающейся петлей на конце.	Ч. I
Ау□ л	Селение на Кавказе и в Средней Азии.	Посвящение
Безмяте□ жный	Спокойный, тихий.	Ч. II
Бива□ к	Привал, расположение войск вне населенного пункта.	Ч. I
Броня□	Металлическая одежда, защищающая туловище воина.	Ч. II

Следует отметить, что во всех словах, состоящих более чем из одного слога, поставлено ударение. Это сделано потому, что при знакомстве с новой лексической единицей на этапе презентации [2, с.48] необходимо обращать внимание обучаемых на его звуковую форму и артикуляционные особенности.

При объяснении лексического значения новых слов были использованы два способа семантизации: классическое определение (например, *холм – небольшая отлогая горка, возвышенность*) и приведение синонимов (например, *плясать – танцевать*).

Для закрепления китайскими студентами новых лексических единиц были разработаны **тестовые задания и упражнения**. Представим их фрагменты.

**1. Соотнесите слова и их лексические значения.**

Слова	Значения
А. Аул	1) напиток из кобыльего молока;
Б. Бурка	2) большое селение в казачьих районах;
В. Кумыс	3) селение на Кавказе и в Средней Азии;
Г. Станица	4) длинный (или до колен) меховый плащ из тонкого войлока.

Ответы: А \_\_\_\_; Б \_\_\_\_; В \_\_\_\_; Г \_\_\_\_.

**2. Впишите необходимое слово, ознакомившись с его определением.**

1. Сооружение из камня, мрамора или гранита, в котором хранится гроб с прахом умершего – это \_\_\_\_\_.
2. Удлиненная впадина вдоль речного русла или среди гор – это \_\_\_\_\_.
3. Движение или положение рук, охватывающих кого-нибудь для ласки, – это \_\_\_\_\_.
4. Лицо или событие, подготовившее условия для деятельности других, для появления чего-нибудь другого – это \_\_\_\_\_.

**3. Соотнесите слова и их синонимы.**

Слова	Синонимы
А. Алчный	1) танцевать;
Б. Безмятежный	2) холод;
В. Плясать	3) жадный;
Г. Хлад	4) спокойный, тихий.

Ответы: А \_\_\_\_; Б \_\_\_\_; В \_\_\_\_; Г \_\_\_\_.

**4. Проанализируйте морфемную структуру слов, обратите внимание на производящие слова. Какой вывод о лексическом значении каждого слова можно сделать на основании этого анализа.\***

Гост-е-при-им-ств-о (от *гость* и *принимать*); кров-ав-ый (от *кровь*); не-преклон-н-ый (от *преклонить*); о-камен-е-ть (от *камень*); пуст-ын-я (от *пустой*); пут-ник (от *путь*).

\*При разработке этого задания были использованы материалы «Морфемно-орфографического словаря» (изд. 2007 г.) А. Н. Тихонова [3].

**5. Из словаря поэмы выпишите слова, которые соотносятся со следующими родовыми понятиями.**

**Животные:** сайгак, .....

**Земная поверхность:** долина, холм, .....

**Оружие и доспехи:** кинжал, шлем, .....

**6. Заполните пропуски необходимыми словами (в нужной форме).**

1. Так Муза, легкой друг Мечты, // К пределам Азии летала // И для \_\_\_\_\_ себе срывала // Кавказа дикие цветы.

2. Уж \_\_\_\_\_ солнце за горами; // Вдали раздался шумный гул.

3. Забуду ли его кремнистые вершины, // Гремучие ключи, увядшие \_\_\_\_\_, // \_\_\_\_\_ знойные, края, где ты со мной // Делил души молодые впечатленья.

4. В ауле, на своих порогах, // \_\_\_\_\_ праздные сидят.

*Для справок:* равнина, пустыня, венок, черкес, меркнуть.

**7. Поставьте вопросы к выделенным словам.**

1. **Черкешенка**, тропой тенистой, // Приносит пленнику вино, // **Кумыс**, и улыев сот душистый, // И белоснежное пшено.

2. Когда, с глухим сливаясь гулом, // **Предтеча** бури, гром гремел, // Как часто пленник над **аулом** // Недвижим на горе сидел!

3. Не долго женскую любовь // Печалит хладная **разлука**.

4. Но он с безмолвным сожаленьем // На деву страстную **взирал**.

**8. Придумайте с данными словами словосочетания.**

*Броня, досуг, взор, колосс, набег, путник, тагостный.*

**9. Придумайте предложения, включив в их состав данные слова.**

*Вздыхать, гостеприимный, гаснуть, громада, заржаветь, забвенья, щит.*

На наш взгляд, выполнение подобных заданий должно способствовать обогащению словарного запаса китайских студентов и тем самым облегчить им знакомство с текстом поэмы А. С. Пушкина «Кавказский пленник».

### Литература

1. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: А ГЕМП, 2004. – 944 с.

2. Крапивник, Л. Ф. Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: учебно-методические материалы по дисциплине / Л. Ф. Крапивник. – Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2012. – 59 с.

3. Тихонов, А. Н. Морфемно-орфографический словарь русского языка. Русская морфемика / А. Н. Тихонов. – М.: АСТ, 2007. – 704 с.